OBSERVACIONES:

**Yolox\_Cuent\_CTB501\_Aventuras-del-conejo\_2008-11-15-a\_ed-2025-03-03\_TRAD\_KVG**

Filas 93 y 95, menciona al cangrejo, pero no su sentido dentro de la narración. ¿Quizá falto algo?

Fila 123, no se entiende a quien le dijo el conejo, ¿a la cosa gruesa? Objeto? Animal? O se dijo a sí mismo?

Fila 135 Texto confuso, aquí dice que el cocodrilo le dijo (¿al conejo? ¿A si mismo?), pero en realidad parece que el conejo se dijo a asi mismo nuevamente por el texto de la fila 141. Aclarar.

Fila 185. ¿Quizá se refiere a que se cree valiente?, porque hombre puede tener otras connotaciones.

Fila 375, Creo que se refiere a que el conejo y los cangrejos se hicieron amigos

**Yolox\_Cuent\_CTB501\_El-borrachito\_2009-11-26-d\_ed-2025-03-03\_TRAD**

Fila 51. Menciona a “ese maestro” pero en lo que va de la narración no ha mencionado a ningún maestro probablemente se trate del padre de la novia pero no es claro.

Fila 121, no se entiende quien dice esto, si el “hombre de la casa” o “el pobre hombre”

Fila 131 aquí empieza a ser un poco confusa la lectura, no se entiende bien quien es el hombre de la casa y quien es el pobre hombre, y si tiene relación con la primera parte de la historia sobre el novio que se robo a la novia.

**Yolox\_Cuent\_CTB501\_El-flojo-y-el-zopilote\_2008-11-15-f\_ed-2025-03-03\_TRAD**

Fila 3, si no es necesaria tanta literalidad, quizá ponerle simplemente “se casó”, o “se casó con una joven, o una señora, etc., “se casó con su esposa” es redundante.

Fila 191 y 193, entrecomillado: modificar las comillas que van dentro de las comillas.

**Yolox\_Cuent\_CTB501\_El-hombre-que-pacto-con-el-diablo\_2008-11-15-h\_ed-2025-03-03\_TRAD**

Fila 199, creo que es “si tu amigo llega para llevarte” porque a quien se quiere llevar es a él no a ella.

Yolox\_Cuent\_CTB501\_El-hombre-y-su-perra\_2009-11-26-i\_ed-2025-03-03\_TRAD \*\*

**Yolox\_Cuent\_CTB501\_La-iguana-y-la-cigarra\_2009-11-26-m\_ed-2025-03-03\_TRAD**

Cambie a femenino los sustantivos correspondientes a la iguana y la tortuga.

**Yolox\_Cuent\_CTB501\_La-tortuga-y-los-animales\_2008-11-15-k\_ed-2025-03-03\_TRAD\_KVG**

Cambie a femenino los sustantivos correspondientes a la tortuga y hormigas.

**Yolox\_Cuent\_CTB501\_Lo-que-les-paso-a-los-que-fueron-de-caceria\_2009-11-26-n\_ed-2025-03-03\_TRAD**

Fila 77, maho, ¿se refiere a muerto?, no hallé el significado de maho.

**Yolox\_Cuent\_CTB501\_Los-dos-compadres\_2009-11-26-o\_ed-2025-03-03\_TRAD**

Fila 65, parece que faltó texto, habla del cerdo y en el siguiente renglón habla de una salsa.

**Yolox\_Cuent\_CTB501\_Los-ninos-huerfanos\_2008-11-15-e\_ed-2025-03-03\_TRAD**

Filas 5 y 7. Quizá seria mejor anotar: monedas? Billetes? Dinero ya implica el plural, por tanto dineros no es correcto.

**Yolox\_Narra\_CTB501\_Flecha-que-mato-un-senyor\_2015-05-29-c\_ed-2025-03-03\_TRAD**

Este cuento es un poco confuso, como si faltara contexto, al principio habla de dos hombres, uno que va acompañando a otro a trabajar, después se entiende que uno de ellos se esconde dentro del ajonjolí, pero no se entiende que es el dueño del campo y que va a proteger su cultivo del otro hombre, sino hasta el final del cuento. Más adelante habla en plural, de personas que eran ladrones, pero es confuso que de inicio solo menciona a dos personajes, no tres o más. Supongo que es necesario mantener la literalidad de la narración, pero es confusa la lectura. Después de leer dos veces, en la fila nueve edité especificando que era el hombre escondido.